

ABSTRAKT

Tato práce se zabývá organizovanou činností překladatelů ve druhé polovině 20. století. Soustředí se na překladatele odborných textů. Cílem práce je podat základní přehled o organizacích a institucích, které působily na našem území, a při kterých se soustředila překladatelská činnost. Podobný systematický přehled zatím v domácí odborné literatuře k dispozici není. K výzkumu byla zvolena metoda orální historie, která byla realizována pomocí rozhovorů s pamětníky. Z rozhovorů vznikly případové studie pojednávající vždy detailněji o jedné ze zkoumaných organizací či institucí, k nimž patří Mezinárodní federace překladatelů, Překladatelská sekce Svazu československých spisovatelů, překladatelské oddělení ve Škoda Auto a.s., Mezinárodní organizace novinářů, Pražská informační služba a Světová odborová federace. Informace získané z rozhovorů jsem porovnála a vyvodila obecnější poznatky o tom, jak vypadala překladatelská práce ve druhé polovině 20. století.

KLÍČOVÁ SLOVA

externí překladatel, instituce, interní překladatel, odborný překlad, orální historie, organizace, organizovaná činnost, případová studie